

# Estratto del Regolamento per i Candidati

## Aggiornato a Gennaio 2019

Questo documento, insieme all'Avviso ai candidati, contiene un riassunto delle informazioni necessarie a sostenere un esame Cambridge Assessment English. Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio Centro d'Esame per eventuali chiarimenti. Il regolamento completo, contenente i diritti e i doveri dei candidati, è disponibile nel documento denominato "Regulations" che potrete trovare presso il vostro Centro di riferimento, oppure scaricare dal sito web [cambridgeenglish.org/help](http://cambridgeenglish.org/help).

- **Cambridge Assessment English:** Ente Certificatore, parte di Cambridge Assessment. Esperti in valutazione della lingua inglese, siamo responsabili della creazione, distribuzione e correzione degli esami.
- **Centro:** un ente autorizzato a somministrare gli esami Cambridge Assessment English. I centri sono enti gestiti in maniera indipendente da Cambridge, pertanto Cambridge Assessment English non è responsabile delle loro azioni o eventuali omissioni.
- **Candidato:** chiunque si iscriva ad un esame Cambridge Assessment English.

### 1. Regolamento di iscrizione

- Gli esami Cambridge English possono essere sostenuti da tutti, senza distinzione di età, genere, razza, nazionalità o religione. Gli esami sono specificamente progettati per candidati non di madrelingua inglese, tuttavia possono essere sostenuti da candidati di qualsiasi lingua.
- **Tutte le parti dell'esame devono essere sostenute nelle date stabilite.**

### 2. Iscrizione all'esame

- L'iscrizione all'esame si effettua attraverso un Centro; il candidato stipula un accordo con il Centro e la quota d'iscrizione viene versata direttamente al Centro d'esame.
- Non è possibile trasferire l'iscrizione da una sessione d'esame ad un'altra, oppure ad un esame di livello diverso.
- Cambridge Assessment English si impegna costantemente ad offrire tutte le misure richieste dai candidati con disabilità o con DSA (ad esempio, concedendo tempo aggiuntivo per lo svolgimento dell'esame o adattando il formato dei fogli d'esame). È necessario informare tempestivamente il Centro d'esame delle misure compensative o dispensative necessarie. A seconda del tipo di esame e delle misure richieste, potrebbe essere necessario dare un preavviso di 3 mesi.

### 3. Svolgimento dell'esame

- Il vostro Centro d'esame vi fornirà le informazioni sul luogo, sui giorni e gli orari di svolgimento dell'esame. I candidati devono assicurarsi di arrivare con sufficiente anticipo rispetto all'orario di inizio dell'esame. I candidati che arrivano in ritardo ad una parte dell'esame devono rivolgersi al supervisore. In alcuni casi potrebbe esser loro consentito di svolgere ugualmente l'esame. Si prega di verificare il regolamento interno del proprio Centro d'Esame in merito ai ritardi. Gli elaborati dei candidati ammessi con ritardo potrebbero non essere accettati nella loro interezza.
- I candidati devono portare con sé l'occorrenza per l'esame (matite, penne, ecc.)
- Tutti i candidati (eccetto quelli che sostengono Starters, Movers e Flyers) devono avere con sé un documento d'identità provvisto di fotografia nel giorno dell'esame. Il documento deve essere valido, originale e non scaduto. Deve essere emesso dal Governo nazionale (per esempio un passaporto) oppure, nel caso in cui il Paese d'origine del candidato non preveda documenti d'identità obbligatori, si può trattare di un documento emesso da una Università/College, a patto che l'Università/College abbia opportunamente verificato l'identità del candidato prima dell'emissione. Nel caso in cui un candidato non possieda un documento d'identità, dovrà informare il proprio Centro prima di iscriversi all'esame. I candidati fino a 17 anni che non hanno un documento d'identità potranno utilizzare il proprio Modulo Identificativo Candidato fornito dal Centro Esami: il modulo deve essere compilato prima dell'esame e portato con sé nel giorno dell'esame. **I candidati che non portano con sé il proprio documento nel giorno d'esame non saranno ammessi all'esame e non riceveranno un risultato/certificato.**
- Il Centro d'esame vi fornirà una copia dell'Avviso ai Candidati, che illustra i comportamenti ammessi e non ammessi durante l'esame. I candidati sono tenuti a leggere attentamente questo documento. Ai candidati che non seguiranno le istruzioni potrebbe non esser concesso di terminare l'esame oppure non riceveranno il risultato del proprio esame.
- Il giorno dell'esame e all'interno dell'aula d'esame i candidati non possono avere con sé apparecchi elettronici di alcun tipo, come telefoni cellulari, lettori mp3, registratori digitali, videocamere ecc. Prima dell'esame i candidati sono tenuti ad informarsi circa le misure adottate dal proprio Centro d'esame per raccogliere e conservare gli apparecchi elettronici. Se il Centro non è in grado di offrire un servizio di raccolta sicuro degli apparecchi elettronici, i candidati possono decidere di lasciarli a casa.
- I candidati non possono indossare orologi da polso durante l'esame, tranne che per gli esami Starters, Movers e Flyers. Il Centro o il sorvegliante diranno ai candidati dove lasciare gli orologi (sul banco o altrove).
- L'uso di un linguaggio offensivo (ad esempio volgare o razzista) nelle risposte d'esame non è tollerato.
- Vi sarà chiesto di compilare un modulo Informativo Candidato (eccetto esami Starters, Movers e Flyers). Cambridge Assessment English utilizza queste informazioni all'interno del suo programma di ricerca e sviluppo sulla qualità degli esami. Le informazioni da voi fornite saranno trattate in maniera anonima e strettamente confidenziale.
- Potrebbe esservi richiesto di completare una breve 'prova di ancoraggio'. Cambridge Assessment English utilizza queste informazioni per il proprio programma di controllo qualità. La prova di ancoraggio non influenza in alcun modo la valutazione dell'esame.
- È inoltre possibile che la vostra prova orale venga registrata nel rispetto delle procedure di controllo qualità previste da Cambridge Assessment English.
- Se dovete sostenere uno dei seguenti esami: First, Advanced, Proficiency, il giorno dell'esame vi verrà scattata una foto come misura aggiuntiva per accertare la vostra identità. Per gli esami Key, Preliminary, Business Preliminary, Business Vantage e Business Higher, dovrete informare in anticipo il Centro se volete che vi venga scattata la fotografia, cosicché il Centro possa offrirvi il servizio nel giorno d'esame. La lista degli esami per i quali la fotografia è obbligatoria o opzionale è soggetta a modifiche. Il candidato oppure, se minorenni, un suo genitore o tutore dovranno autorizzare per iscritto il Centro a scattare la fotografia. Nel caso in cui la foto sia obbligatoria per l'esame che volete sostenere, non potrete sostenerlo senza il consenso scritto vostro o del vostro genitore/tutore a scattare la foto. La foto sarà visibile esclusivamente sul sito web di verifica dei risultati [cambridgeenglish.org/verifiers](http://cambridgeenglish.org/verifiers) e potrete decidere a chi renderla visibile condividendo il vostro risultato tramite il portale Cambridge Assessment English Candidate Website o condividendo il vostro Reference Number direttamente con l'istituzione di vostro interesse. Per maggiori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro Centro d'esame.
- Se non vi sentite bene durante l'esame o ritenete che la vostra prova possa essere influenzata negativamente da altre circostanze, informate immediatamente il supervisore. Nei casi opportuni, il Centro informerà Cambridge Assessment English, affinché tenga conto di queste circostanze nella valutazione della vostra prova.
- Qualora non possiate sostenere l'esame a causa di malattia, potrebbe esservi concesso un rimborso totale o parziale della quota d'iscrizione. In ogni caso, dovrete fornire una certificazione medica al vostro Centro d'esame affinché possa prendere in esame il vostro caso.

### 4. Dopo l'esame

- Cambridge Assessment English non è responsabile dell'eventuale perdita di elaborati d'esame o altri materiali durante il trasporto dal Centro e/o dalle sue sedi a Cambridge UK.
- Per alcuni esami, i risultati saranno disponibili sul sito web 'Results Online' all'interno di una certa finestra temporale. Per accedere al sito web occorre registrarsi. Il vostro Centro d'esame vi fornirà le credenziali di accesso al sito. Per altri esami, una copia dei risultati verrà trasmessa al Centro d'esame, il quale la inoltrerà ai candidati. In casi eccezionali, Cambridge Assessment English potrebbe apportare modifiche ai risultati.
- Cambridge Assessment English si riserva la facoltà di non emettere i risultati di quei candidati che hanno violato i regolamenti d'esame, nonché di cancellare i risultati nel caso in cui non li ritenga validi.
- Se ritenete che i vostri risultati non siano corretti, contattate tempestivamente il vostro Centro d'esame, che vi fornirà i dettagli relativi alle procedure di ricorso e i relativi costi. Trovate ulteriori informazioni anche sul sito [cambridgeenglish.org](http://cambridgeenglish.org).
- Cambridge Assessment English non fornisce informazioni o valutazioni sulle risposte dei candidati alle singole domande d'esame. Tutte le informazioni disponibili vengono rilasciate con lo Statement of Results.
- I certificati dei candidati che hanno superato l'esame in forma cartacea vengono spediti da Cambridge Assessment English al Centro d'esame circa 3-4 settimane dopo l'emissione dei risultati. Per gli esami a computer, i certificati vengono spediti al Centro circa 2-3 settimane dopo l'emissione dei risultati. Contattate il vostro Centro per maggiori informazioni sulle modalità di distribuzione dei certificati. I certificati non ritirati potranno essere distrutti dal Centro d'esame dopo 1 anno di giacenza.
- I candidati che perdono il proprio certificato possono fare richiesta di un Certifying Statement, documento ufficiale che comprova la validità dei risultati. Per gli esami Starters, Movers e Flyers è invece possibile richiedere un certificato sostitutivo entro 5 anni dalla data d'emissione dell'originale. Tali servizi sono soggetti al pagamento di una tassa amministrativa. Il modulo di richiesta di un Certifying Statement è disponibile sul sito [cambridgeenglish.org](http://cambridgeenglish.org) mentre per il certificato sostitutivo degli esami Starters, Movers e Flyers vi preghiamo di contattare il vostro Centro d'esame.
- In alcuni casi è possibile richiedere una modifica del nome che compare sul certificato fino a due anni dopo la data d'esame. Per maggiori informazioni vi preghiamo di rivolgervi al vostro Centro d'esame.

### 5. Diritti d'autore

- I diritti d'autore su tutti i questionari e i materiali d'esame appartengono a Cambridge Assessment English. Non è consentito portare via dalle aule d'esame i questionari, gli appunti o altri materiali. È vietato pubblicare qualsiasi contenuto d'esame sui siti web o social media.
- Cambridge Assessment English non permette ai candidati, alle scuole o ai Centri d'esame di visionare le risposte d'esame o qualsiasi altro elaborato facente parte di un esame.
- Cambridge Assessment English non restituisce ai candidati, alle loro scuole o ai Centri d'esame alcun elaborato d'esame.

### 6. Tutela dei dati personali

- Cambridge Assessment English tratta con serietà la tutela dei dati personali e rispetta il Data Protection Act del 2018, il Regolamento Generale in merito alla protezione dei dati personali 2016/679 (e successive modifiche) e tutte le leggi e i regolamenti relativi al rispetto della privacy e al trattamento dei dati personali.
- Cambridge Assessment English non userà i vostri dati personali per finalità diverse da quelle descritte di seguito.
- Cambridge Assessment English conserverà i vostri dati in maniera sicura per un periodo limitato di tempo, fatta eccezione per le informazioni che potrebbero essere necessarie in un secondo momento a confermare e verificare i vostri risultati. Queste ultime informazioni vengono archiviate per un periodo di tempo illimitato.
- Cambridge Assessment English utilizzerà legittimamente i vostri dati per i seguenti scopi:
  - I. Somministrare l'esame, incluse l'elaborazione delle candidature all'esame e la pubblicazione dei risultati, correggere gli elaborati d'esame, emettere i certificati, gestire le istanze relative ai risultati e investigare i casi di malpractice (illeciti durante l'esame);
  - II. Effettuare controlli di qualità e attività di ricerca, stabilire standard e portare a termine altre attività legate all'emissione delle certificazioni, al fine di assicurare la somministrazione e l'integrità delle nostre qualifiche nonché la tutela dei candidati;
  - III. Informare il vostro Centro d'esame e, se opportuno, la Scuola che vi ha preparati all'esame, dei vostri risultati nonché, su vostra esplicita richiesta, ogni Terza Parte che voi vogliate sia informata dei vostri risultati;
  - IV. Informarvi occasionalmente in merito ad altri prodotti e servizi a marchio Cambridge. In questo caso, tuttavia, avrete la possibilità di richiedere di non essere contattati nuovamente. Cambridge Assessment English potrebbe inoltre condividere i vostri dati personali con altri dipartimenti dell'Università di Cambridge;
  - V. Ottemperare ad ogni legge o ingiunzione o regolamento nazionale nonché indagini o procedimento penale o legale sia in Regno Unito sia all'estero.
- Cambridge Assessment English potrebbe utilizzare dati anonimizzati (dati che non identificano un candidato) o dati pseudo-anonimizzati (dati che restano anonimi a chi li riceve) a fini di ricerca. Cambridge Assessment English potrebbe inoltre condividere suddetti dati con Terze Parti a fini di ricerca. Le Terze Parti che ricevono tali dati sono tenute a rispettare rigidi regolamenti di tutela dei dati personali in loro possesso e sono inoltre vincolate da obbligo di riservatezza.

